

| Chambre des Représentants           |                               | Kamer der Volksvertegenwoordigers   |                                        |
|-------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------------|
| SESSION DE 1936-1937.               | N° 14                         |                                     | ZITTINGSJAAR 1936-1937.                |
| N° 4-X : BUDGET.<br>N° 6 : RAPPORT. | SÉANCE<br>du 13 Novembre 1936 | VERGADERING<br>van 13 November 1936 | BEGROTING : N° 4-X.<br>VERSLAG : N° 6. |

## BUDGET DU MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE POUR L'EXERCICE 1937

### AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT

Bruxelles, le 13 novembre 1936.

*A Monsieur le Président  
de la Chambre des Représentants,  
à Bruxelles.*

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à des amendements que M. le Ministre de l'Agriculture propose d'apporter au projet de budget de son département pour l'exercice 1937.

Ils se traduisent par une augmentation de 558,000 francs.

Ensuite de ces amendements, le dit projet de budget s'élèvera pour les dépenses ordinaires, à la somme de 46,930,387 francs.

Agréé, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Pour le Ministre des Finances :  
Le Directeur général,  
O. PLISNIER*

### AMENDEMENTS

Première Section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE III.

SUBSIDES ET SUBVENTIONS

Art. 18. — *Subsides conventionnels.* Littera 4°. Institut international d'Agriculture à Rome. Participation aux frais de l'Institut. — *Contribution pour pension de retraite au personnel* . . . . .fr. 120,000

Augmentation de 40,000 francs.

Cette augmentation sera nécessaire pour permettre en 1937, la liquidation d'une contribution complé-

## BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN LANDBOUW VOOR HET DIENSTJAAR 1937

### AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE REGEERING

Brussel, den 13 November 1936.

*Aan den Heer Voorzitter  
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,  
te Brussel.*

MIJNHEER DEN VOORZITTER,

Ik heb de eer U eene nota over te maken aangaande amendementen die de Heer Minister van Landbouw voorstelt toe te brengen aan het Begrootingsontwerp van zijn Departement voor het dienstjaar 1937.

Zij geven aanleiding tot eene vermeerdering van 558,000 francs.

Ingevolge deze amendementen zal het begrootingsontwerp belooopen voor de gewone uitgaven, de som van 46,930,387 frank.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

*Voor den Minister van Financiën :  
De Directeur-Generaal,  
O. PLISNIER*

### AMENDEMENTEN

Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.

HOOFDSTUK III.

TOELAGEN EN TEGEMOETKOMINGEN

Art. 18. — *Conventioneele toelagen.* Littera 4°. Internationaal Landbouwinstituut te Rome. Aandeel in de kosten van het Internationaal Instituut. — *Bijdrage voor de pensioenen van het personeel* . . . . .fr. 120,000

Vermeerdering van 40,000 frank.

Deze vermeerdering is noodig om in 1937 een bijkomende bijdrage uit te betalen, ten einde aan het

mentaire, aux fins de pouvoir allouer, au personnel de l'Institut International d'Agriculture à Rome, une pension de retraite. (Accord de principe confirmé par le Conseil des Ministres en séance du 9 octobre 1936.)

Le libellé de l'article a été modifié en conséquence.

*Note.* — Il a été entendu que l'adhésion de la Belgique à la solution proposée ne sera définitive que si tous les autres Etats, membres de l'Institut, répondent affirmativement.

#### CHAPITRE VI.

##### DÉPENSES DIVERSES

Art. 28. — *Eaux et Forêts. — Service provincial.*

1° Pisciculture et chasse, etc.

2° (*nouveau*). Quote-part d'intervention du Département dans les travaux d'amélioration des échelles à poissons des barrages de Visé et de Hermalle-sous-Argenteau. (Travaux effectués par le Département des Travaux publics et de la Résorption du Chômage.)

Augmentation de 518,000 francs.

Il s'agit de remplacer des échelles aux barrages de Visé et de Hermalle-sous-Argenteau par des échelles de conception plus moderne. L'intervention du Département de l'Agriculture se limite aux frais de renouvellement des parties métalliques; le Département des Travaux publics et de la Résorption du Chômage prendra à sa charge l'aménagement des maçonneries.

personeel van het Internationaal Landbouwinstituut te Rome, een pensioen te kunnen toekennen. (Principiëel akkoord, bevestigd door den Ministerraad in de zitting van 9 October 1936.)

De tekst van het artikel werd in dien zin gewijzigd.

*Nota.* — Er werd overeengekomen dat de toetreding van België tot de voorgestelde oplossing slechts definitief zal zijn, indien al de andere Staten, leden van het Instituut, bevestigend antwoorden.

#### HOOFDSTUK VI.

##### ALLERLEI UITGAVEN

Art. 28. — *Waters en Bosschen. — Provinciale Dienst.*

1° Vischteelt en jacht, enz.

2° (*nieuw*). Aandeel van het Departement in de verbeteringswerken aan de vischladders der stuwdammen te Visé en te Hermalle-sous-Argenteau. (Werken door het Departement van Openbare Werken en Werkverschaffing uitgevoerd.)

Vermeerdering van 518,000 frank.

Het gaat hier over vischladders aan de stuwdammen van Visé en Hermalle-sous-Argenteau die door tuigen van moderne opvatting moeten vervangen worden. Het aandeel van het Departement van Landbouw beperkt zich in de kosten van het metalliek gedeelte; het Departement van Openbare Werken en Werkverschaffing zal de kosten van het metselwerk te zijnen laste nemen.